

Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

- During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
- The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
- Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
- Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publicly by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
- Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants' privacy.
- See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.



သင့်ရဲ့ အမည် \_\_\_\_\_

သင့်ရဲ့ ဒုက္ခသည် ကေ့စ်နံပါတ် (case number) \_\_\_\_\_

နေ့စွဲ \_\_\_\_\_

ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ မိတ်ဆက်သင်တန်းကို တက်ရောက်ပြီးတဲ့နောက် အမေရိကန်နိုင်ငံအကြောင်း သင် ဘယ်လောက်အထိ လေ့လာသိရှိလာပြီလဲ ဆိုတာကို စမ်းစစ်တဲ့အနေနဲ့ ဒီမေးမြန်းမှုကို လုပ်ဆောင်တာ ဖြစ်ပါတယ်။ သင့်ရဲ့ ဖြေဆိုမှုတွေကြောင့် သင် လက်ခံရရှိနေတဲ့ အကူအညီတွေကို ထိခိုက်မှာမဟုတ်ပါ။ စမ်းစစ်လေ့လာချက်တွေကို ထုတ်ပြန်ရာမှာလည်း သင့်ရဲ့ အမည်ကို ထည့်သွင်းအသုံးပြုမည် မဟုတ်ပါ။

၁။ ဒုက္ခသည်တွေ အင်္ဂလိပ်စာ လေ့လာဖို့ ဘာကြောင့် အရေးကြီးပါသလဲ။ အကြောင်းပြချက် တခုကို ဖော်ပြပါ။

၂။ သင့်ရဲ့ အိမ်လိပ်စာနဲ့ တယ်လီဖုန်းနံပါတ်ကို အင်္ဂလိပ်လို ချရေးပါ။ (သင် ရေးမှတ်ထားတဲ့ စာအုပ် စာရွက် တနေရာရာကနေ ဒီအချက်အလက်တွေကို ကူးယူ နိုင်ပါတယ်။)

လမ်းအမည် \_\_\_\_\_

မြို့၊ ပြည်နယ်၊ စာတိုက်သေတ္တာအမှတ် \_\_\_\_\_

တယ်လီဖုန်းနံပါတ် \_\_\_\_\_

၃။ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စုမှာ ဒုက္ခသည်တွေ ပြန်လည် အခြေချနေထိုင်နိုင်အောင် ကူညီ ဆောင်ရွက်ပေးနေတဲ့ ဒေသဆိုင်ရာ ဒုက္ခသည်ပြန်လည် အခြေချနေထိုင်ရေး အဖွဲ့အစည်းတွေ ကနေ ကူညီထောက်ပံ့ပေးတဲ့အရာ နှစ်ခုကို ဖော်ပြပါ။

(က)

(ခ)

၄။ အောက်ဖော်ပြပါ ကျန်းမာရေး ပြဿနာတွေနဲ့ပတ်သက်လို့ သင့်အနေနဲ့ ကိုယ့်ဘာသာ ဂရုစိုက် ကုသသင့်သလား။ ဒါမှမဟုတ် ဆရာဝန်ဆေးခန်း ရက်ချိန်း ယူသင့်သလား။ ဒါမှမဟုတ် ဆေးရုံ အရေးပေါ်ဌာနကို သွားသင့်ပါသလား။ အောက်ပါ စာကြောင်းတချင်းစီအတွက် အကောင်းဆုံးအဖြေ တခုကို စက်ဝိုင်း ဝိုင်းပေးပါ။

ကျန်းမာရေး ပြဿနာ	သင့်ရဲ့ စိုးရိမ်မှုကို အကောင်းဆုံးဖြေရှင်းနိုင်မယ့် အဖြေတခုကိုပဲ ဝိုင်းပေးပါ။		
သင့်ရဲ့ ရင်ဘတ် သို့မဟုတ် နှလုံးမှာ နာနေပါတယ်။	ကိုယ့်ဖာသာ ဂရုစိုက်ကုသပါ။	ဆရာဝန်နဲ့ ရက်ချိန်းယူပြီး တွေ့ပါ။	ဆေးရုံ အရေးပေါ် ဌာနကို သွားပါ။
သင် နှာဆေးနေပါတယ်။	ကိုယ့်ဖာသာ ဂရုစိုက်ကုသပါ။	ဆရာဝန်နဲ့ ရက်ချိန်းယူပြီး တွေ့ပါ။	ဆေးရုံ အရေးပေါ် ဌာနကို သွားပါ။
သင် နားကိုက်နေတာ သုံးရက်ရှိပါပြီ။	ကိုယ့်ဖာသာ ဂရုစိုက်ကုသပါ။	ဆရာဝန်နဲ့ ရက်ချိန်းယူပြီး တွေ့ပါ။	ဆေးရုံ အရေးပေါ် ဌာနကို သွားပါ။
သင့် လက်ကို ဓါး နည်းနည်းရှသွားပါတယ်။	ကိုယ့်ဖာသာ ဂရုစိုက်ကုသပါ။	ဆရာဝန်နဲ့ ရက်ချိန်းယူပြီး တွေ့ပါ။	ဆေးရုံ အရေးပေါ် ဌာနကို သွားပါ။
သင့် ခြေချင်းဝတ် လည်သွား တယ်လို့ ထင်ရပါတယ်။	ကိုယ့်ဖာသာ ဂရုစိုက်ကုသပါ။	ဆရာဝန်နဲ့ ရက်ချိန်းယူပြီး တွေ့ပါ။	ဆေးရုံ အရေးပေါ် ဌာနကို သွားပါ။
သင့် ကျောကုန်းမှာ အဖုအပိန်ကြီး တခု ထွက်နေပါတယ်။	ကိုယ့်ဖာသာ ဂရုစိုက်ကုသပါ။	ဆရာဝန်နဲ့ ရက်ချိန်းယူပြီး တွေ့ပါ။	ဆေးရုံ အရေးပေါ် ဌာနကို သွားပါ။

၅။ ဂျိုးဇက်ဟာ အမေရိကန်နိုင်ငံကို ရောက်နေတာ လအတော်ကြာလာပါပြီ။ ဒါကြောင့် သူ အစောပိုင်း ငွေကြေး အထောက်အပံ့ ရနေတာကလည်း ကုန်ပါတော့မယ်။ ကုန်ကျစရိတ်တွေကို သူ ဘယ်လို ဆက်ပေးပါမလဲ။

၆။ အလုပ်တခု ရရှိအတွက် ဒုက္ခသည်တယောက် ဆောင်ရွက်နိုင်တဲ့ အဆင့် နှစ်ခုကို ပြောပြပါ။

(က)

(ခ)

၇။ သူငယ်ချင်းတယောက်က ကိုယ့်အိမ်မှာ လာနေတယ်လို့ သဘောထားကြည့်ပါ။ ပြီးရင် သူ့ကို အိမ်ကနေ အနီးဆုံး ကုန်စုံဆိုင်ကို ဘယ်လိုသွားရမလဲ ဆိုတာကို စာ သို့မဟုတ် ပုံဆွဲပြီး ရှင်းပြပါ။ သူ့ဖာသာ တယောက်တည်း သွားလို့ရအောင် သင်က အသေးစိတ် သေသေချာချာ ရှင်းပြတာဖြစ်ပါစေ။

၈။ သင် ဒါမှမဟုတ် သင့်မိသားစုက အိမ်လခ မပေးတဲ့အတွက် ဖြစ်လာနိုင်မယ့် အခြေအနေ တခုကို ပြောပြပါ။

၉။ ကိုယ်ရဲ့ အိမ်တွင်းမှာ လုံခြုံစိတ်ချမှု ရှိစေဖို့ သင် လုပ်ဆောင်သင့်တဲ့အရာ သုံးခု ကို ဖော်ပြပါ။

(က)

(ခ)

(ဂ)

၁၀။ ဒေသအလိုက် ကူးသန်းသွားလာမှုပုံစံ (ဘက်စုံကား သို့မဟုတ် မြေအောက်ရထား) တွေကို အသုံးပြုတတ်အောင် လောလောလတ်လတ် ရောက်လာတဲ့ ဒုက္ခသည်တယောက်ကို သင်က ကူညီပေးရတယ်လို့ သဘောထားကြည့်ပါ။ ဘက်စုံကား သို့မဟုတ် မြေအောက်ရထားတွေကို အဲဒီလူ စီးတတ်အောင် သင် ပြောပြမယ့် အရာ နှစ်ခုကို ဖော်ပြပါ။

(က)

(ခ)